

Lettre de D'Alembert à Galiani, 29 juin 1773

Expéditeur(s) : D'Alembert

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

D'Alembert, Lettre de D'Alembert à Galiani, 29 juin 1773, 1773-06-29

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 24/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/1699>

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitMon cher petit abbé, car je n'ose plus vous appeler, comme autrefois, “mon petit briccone”, vous ne pensez plus guère à moi...

RésuméLui demande quelques moments pour La Borde qui lui remettra la lettre et qui veut aller à Naples et à Herculaneum. Mlle de Lespinasse.

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire73.70

Identifiant1737

NumPappas1328

Présentation

Sous-titre1328

Date1773-06-29

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons

Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la fiche Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettre Non renseigné

Publication de la lettre Fausto Nicolini, RLC, 10e année, 1930, p. 749-750

Lieu d'expédition Paris

Destinataire Galiani

Lieu de destination Naples

Contexte géographique Naples

Information générales

Langue Français

Source autogr., « A Paris »

Localisation du document Naples BSN SP, Bibliothèque de la Società Napoletana di Storia Patria

Description & Analyse

Analyse/Description/Remarques

- Bibliothèque de la Società Napoletana di Storia Patria
- Fausto Nicolini indique la bibliothèque et la cote du ms précisément

Auteur(s) de l'analyse

- Bibliothèque de la Società Napoletana di Storia Patria
- Fausto Nicolini indique la bibliothèque et la cote du ms précisément

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

Aggiungo alla pittura che egli è di statura piccola, di viso gioviale, di costumi dolci. Ha molta rassomiglianza a Pasquale nostro¹; senonché è focoso e vivo nella disputa. Non rassomiglia a ninna francese, ed ha i difetti e le virtù italiane piuttosto che le francesi. Per esempio, non è mai vestito bene né di buon gusto, è mal pettinato: insomma non pare punto francese. È figlio di madama Tancin, sorella del cardinale. Il padre è incerto. La madre gli lascia di che vivere. Con questo e colle pensioni prussiane ed accademiche² e qualche frutto de' suoi libri, ha dodici o quindici mila lire d'entrata, e vive ilaremente, senza alcuna aleutissima ambizione. Convive da qualche anno con una mademoiselle de Lespinasse, gentil-donna di sommo spirito e talento, che non ha voluto maritarsi né farsi monaca, e vive *velut opus opus*. E questa signora generalmente amata e stimata, e tutta la migliore compagnia di Parigi va da lei il dopo pranzo, che suole star sempre in casa. Ivi si ciarla, si disputa, si parla di novelle e di libri nuovi. Ivi solo si vede, perché si s'incontra, d'Alembert: egli non va altrove. In Napoli si direbbe che sono maritati segretamente. Qui si prescinde da queste parole superflue, non necessarie ai costumi del paese. Non ostante il suo poco convivere, gode d'Alembert la stima e l'affetto generale, essendo uomo franco e di somma onestà. Nella conversazione ha la franchezza e la facezia italiana, e non l'affettazione pedantesca de' *petits-maitres* francesi. Conta volentieri storie, e con grazia. Fa moderata stima della sua nazione; ama e stima gl'italiani; odia per naturale istinto gl'inglesi. Poco si mischia in discorsi di religione o poco se s'inquieta: pare che non abbia sviluppata questa ricerca nella sua testa. Forse, se avesse a scegliere, inclinerebbe al manicheismo...

Secondo i signori Ferry e Mangras, che le recano nella loro edizione della *Correspondance* del Gallani³, quest'ultimo avrebbe indi-

quello di Lafontaine e, Ricordare poi che il Tanucci era ministro degli affari esteri della Due Sicilie.

1. L'archiduca Pasquale Corradini da Napoli (1721-1782), amico d'infanzia del Gallani e impiegato nel ministero degli affari esteri napoletano.

2. Cioè con le pensioni elargitegli da Federico II di Prussia e col suo stipendio di segretario perpetuo dell'Accademia francese.

3. Paris, Colinvaux-Lévy, 1881, t. I, p. 331, 305-307; t. II, p. 204-208, 337-338, 339-340.

izzato al d'Alembert cinque lettere. La prima, priva di data, ma non del nome del destinatario, è un doloroso biglietto di commiato scritto dal *petit abbé* qualche momento prima d'abbandonare per sempre Parigi (25 giugno 1769). La seconda, datata (Napoli, 24 novembre 1770), ma anepigrafa, è stata creduta diretta al d'Alembert pel semplice fatto che la si possiede attraverso una copia della Lespinasse, trovata fra le carte di lei. Ma, a dir vero, basta leggerla con qualche attenzione per avvedersi che destinatario di quella lettera non fu già il d'Alembert, ma il Suard. Per non osservare altro, il Gallani, dopo essersi scusato di non poter rispondere per allora a « la plus longue et par conséquent plus belle lettre du monde », inviategli dalla persona a cui scriveva, soggiunge di non voler tuttavia lasciare insoddisfatti « vos pressants desirs d'avoir de moi quelques pages pour l'*Almanach de Liège* »: quei desideri, cioè, che non il d'Alembert ma proprio il Suard gli aveva manifestati in una lunga e bella lettera inedita del 15 ottobre 1770. Per contrario, la terza fra le lettere inserite nell'edizione Ferry-Mangras (Napoli, 25 settembre 1773) fu inviata effettivamente al d'Alembert, giacché essa risponde a una sua autografa e inedita, concepita così:

A Paris, ce 29 juin 1773.

Mon cher petit abbé, car je n'ose plus vous appeler, comme autrefois, « mon petit *bricorne* », vous ne pensez plus guère à moi, sans doute; mais, pour moi, je pense souvent à vous, et j'en parle presque aussi souvent, et je n'en parle que pour vous regretter. On dit que vous êtes très occupé, assez même pour commencer à oublier Paris. Mais, tout occupé que vous êtes, je vous demande quelques moments pour mon ami monsieur de la Borde¹ qui vous remettra cette lettre. Il désire de voir et de connaître la bonne compagnie de Naples, d'entendre la bonne musique qu'on y fait et dont il est excellent juge, et surtout de voir les antiquités d'Herculanum, qui sont

1. Giovanni Beniziano de la Borde (1724-1774), primo *celier de chambre* di Luigi XV e corrispondente di sinistra. A questo narra la *commedia galante* del tempo (*cf. i Mémoires secrets*, t. VII, p. 1, 8 e 13), viaggiava in Italia per consularsi dell'infidelità della famosa ballerina mademoiselle Guimard, che fu senza dubbio nel principio di febbraio. Di lui il Gallani scrisse alla d'Ipigny (Napoli, 4 sept. 1773, in *Correspondance*, ed. cit., t. II, p. 224-227): « Nous avons ici monsieur de la Borde, qui galope l'Italie. Il y a des gens de lettres qui étudient les ouvrages et d'autres qui ne font que les feuilleter et qui sifflent des mots, comme disait M. de Fontenelle: de même il y a des voyageurs qui étudient un pays et d'autres qui ne font que le feuilleter. Nous avons été feuilleter par monsieur de la Borde. »

presque l'unique but de son voyage. Je vous demande en grâce, mon cher et ancien ami, de lui procurer, pour cet objet et pour les autres, les facilités qui dépendront de vous. Vous aimerez monsieur de la Borde quand vous le connaîtrez, supposé que vous ne l'ayez pas déjà connu à Paris, et il sera très reconnaissant, ainsi que moi, de tout ce que vous voudrez bien faire pour lui.

Adieu, mon cher petit abbé. Je vous reverrai peut-être quelques jours, et j'aime à me flatter de cette espérance. Mademoiselle de Lospinasse, qui vous regrette ainsi que moi, me charge de vous dire mille choses pour elle. Adieu, portez-vous bien, et pensez quelquefois à nous.

Tuus ex animo D'ALEMBERT.

Ho già dimostrato altrove¹ che la quarta fra le così dette lettere del Galiani al d'Alembert (Napoli, 28 novembre 1777) fu fabbricata invece soltanto nel 1818 dal Galsario Antonio Serioys. Ben autentica è, per converso, la quinta e ultima (Napoli, 10 gennaio 1782): semplice biglietto di presentazione e raccomandazione a favore, non già, secondo asseriscono gli editori, di uno dei « Pauli, banchieri de Lübeck », bensì del matematico e naturalista Giuseppe Saverio Poli da Molfetta (1746-1826)², partito da Napoli, insieme con l'Orsini duca di Gravina, per un viaggio d'istruzione in Francia e in Germania. E quanto fosse valida la commendatizia del Galiani si può scorgere dall'immediata risposta del d'Alembert, che è del tenore che segue:

A Paris, ce 6 juin 1782.³ 1812

Monsieur Poli et monsieur le duc de Gravina m'ont fait l'honneur de venir chez moi et d'y laisser votre lettre. Malheureusement, j'étais sorti quand ils ont pris cette peine. Mais j'irai les chercher et je leur procurerai dans ce pays tous les agréments qui pourront dépendre de moi.

Je vois avec plaisir par votre lettre que, tout ennuyé et tout engraisé que vous prétendez être, vous avez le bonheur d'être toujours gai. Pour moi, je commence à être triste⁴.

1. *Atti Interni a Ferdinando Galiani* (Torino, Loescher, 1906; estratto dal *Giornale storico della letteratura italiana*).

2. Su lui, F. Nicodini, *Nicodini Nicodini e gli studi giuridici nella prima metà del secolo XIX* (Napoli, 1907), p. xxxv-xxxvi.

3. Dopo la morte della Lospinasse (1782), il d'Alembert aveva profuso la sua assistenza politica.

parce que je commence à vieillir et à sentir même quelques infirmités qui ne promettent pas une longue carrière. Si la fin doit en être douloureuse, le plus tôt qu'elle arrivera sera le mieux.

Notre vicaire, ci-devant ambassadeur¹, aura bien de la peine à perdre le souvenir de Paris. Il y est fort regretté, et en particulier par moi, qui le voyais presque tous les jours. Je n'ai guère meilleure opinion que vous de la comédie française qu'il fait venir à Palerme. J'ai bien peur qu'il ne s'en amuse tout seul, et un amusement qu'on ne partage pas ennuie bientôt.

Je ne me porte plus assez bien pour aller chercher en Italie les personnes qui, comme vous, m'honorent de leur amitié². La gravelle, dont je crains d'être menacé, m'interdit les longs voyages, et ma machine n'est plus d'ailleurs assez forte pour supporter trois ou quatre cents lieues de mauvais chemins et de mauvais gîtes. Je donne rendez-vous à mes amis dans la vallée de Josaphat. Le rendez-vous est un peu triste; mais c'est malheureusement tout ce que je puis faire à présent pour eux.

Adieu, mon cher et ancien ami. Conservez votre santé et votre gaieté, car ce sont les deux plus grands biens de la vie. Souvenez-vous quelquefois de moi et aimez toujours.

Tuus ex animo D'ALEMBERT.

Una quindicina di mesi dopo (29 ottobre 1783), il d'Alembert s'avviava all'appuntamento dato ai suoi amici nella valle di Josafat.

II

IL MARCHESE DI BRISSAC

Jamais ridicules n'ont été respectés en France comme ceux du maréchal de Brissac. Ils étaient vraiment respectables, car ils avaient les grâces de la naïveté, le charme du romanesque et le mérite d'une réalité aussi estimable qu'extraordinaire. Son style guanois; ses phrases amphibouriques; ses

1. Il famoso marchese Domenico Caracciolo (1715-1783), già ambasciatore napoletano a Parigi (1772/1781) e dal 1781 viceré di Sicilia. Su i suoi rapporti col Galiani vedere F. Nicodini in *Uguale* del 4° giugno 1930.

2. A un viaggio in Italia lo aveva invitato appunto il Galiani.

②
Galiani
23/11/77

③

② 10/11/82 (1812)